

II-GRAJJA tal- GUNGLA

mill-ktieb ta'

Rudyard Kipling

u l-film animat ta'

The Jungle Book

adattament bil-Malti ta'

Trevor Zahra

Jiehdu Sehem

Mowgli (*tifel*)

Bagira (*pantera*)

Kaa (*serp*)

Balu (*Ors*)

Xierkann (*Tigra*)

Ir-Re Lui (*Orongutang*)

Il-Kurunell Hati (*Iljunfant*)

Erba' Vultures

Tifla

Grupp ta' Iljunfanti

Grupp ta' Xadini

XENA 1

Overture flimkien ma' zfin. Wara ftit,
maz-zeffiena jinghaqad MOWGLI. Waqt
li l-muzika tkompli sotto voce u z-zifna
tizviluppa f' moviment hafif, jitfaccu
BAGIRA.

BAGIRA

Kulhadd kuntent! Hemm arahom, jizfnu u jaqbz u
bla hsieb ta' xejn. Sa fti ilu jien ukoll kont
bhalhom; imma... xi trid taghmel... sibt ruhi
f' bicca nkwiet li xejn ma kelli bzonnha.

Jiena Bagira... kif tistghu taraw: pantera. Kont
jien li sibt lil dak it-tfajjel meta kien ghadu
tarbija, abbundunat hawn fil-gungla. Gietni
hniena minnu u mort hadt ghand il-lupi biex
irabbuh huma. Dawn laqghuh bil-ferha u tawhl-
isem ta' Mowgli. Kollox mexa harir... propju sa
ftit jiem ilu. Sirna nafu li fl-inhawi taghna wasal
Xerkann.... it-tigra... annimal kiefer li joqtol kull
bniedem li jara. Issa Mowgli kiber, u l-Lupi
ddecidedew li l-gungla m'ghadhiex tghodd aktar
ghal Mowgli. Qaluli jehtieg jibda jghix mal-
bnedmin bhalu.

Baghat ghalija l-Lupu l-Kbir u qalli: "Bagira...
int kont li gibtu u int jehtieg tiehdu lura fil-
villagg!"

Dik hi kollha. Lanqas ftit tal-karita' ma tista'
taghmel. Xehtuli dil-bicca xoghol fuq spallejja u
telquni. Mowgli zgur qatt mhu se jaccetta li jitlaq
mill-gungla; u fuq kollox.... lil Mowgli nqisu
bhallikieku ibni stess. Ma nafx kif se ninfired
minnu.

Zeffiena jitolqu u MOWGLI jibqa' wahdu.
Jintebah b'BAGIRA.

MOWGLI

Hawn Bagira? Fejn se mmorru nilaghbu illum?

BAGIRA

Illum? Hmmm iva... illum kont qed nahseb li
naqbd u t-triq biex immorru f' post 'il boghod
hafna.

MOWGLI

(*Eccitat bil-ferh*) Fejn hemm l-ghadira l-kbira?

BAGIRA Aktar 'il boghod...

MOWGLI Naqsmu l-pjanura tal-qasab ?

BAGIRA U nibqghu sejrin aktar 'il boghod. Post tassew sabih... ghalik. Post tal-holm!

MOWGLI Mela zgur qatt ghadna ma morna f' dal-post!

BAGIRA Le... qatt ghadna ma morna.

MOWGLI Hux x'gost! Ara meta nigu lura kemm se jkolli x'nirakkuntalhom lil-lupi ?

BAGIRA *(Imbarazzat)* Hmmm... iva... dazgur, dazgur ... meta tigi lira!

MOWGLI Xi gralek, Bagira? Donnok xejn m'inti f'sikktek! Ara issa mhux l-ewwel webbiltni, imbaghad jerga' jibdielek, tafx!

BAGIRA Le... le.. m'ghandi xejn. Ara ejja ma nitilfux aktar zmien...

Jidhol KAA s-serp.

Tinstama' ffit muzika minn "Trust in Me"

Xena 1- A

CAA Ara 'l min qed nara dalghodu. Is-sssliem ghalihom. Kif inti Mowgli?

MOWGLI Jien u Bagira se mmorru vjagg f' post 'il boghod.

CAA Possst 'il boghod? Dan fejn ssssejrin Bagira ?

BAGIRA Hmmm... se mmorru.. se mmorru..... se mmorru f' post 'il boghod.

CAA *(Lil Bagira waqt li jaqbad driegh Mowgli)* Tridx thalli lil Mowgli fi hsssiebi ? Jien naf x'ghandi naghmel bih.

BAGIRA *(Jahtaf lil Mowgli)* Dazgur li taf x'ghandek taghmel bih.

MOWGLI Ghax ma tigix maghna, Kaa ?

BAGIRA Ma jigi xejn!!! Kaa ghandu x'jagħmel hafna.

KAA Nahseb aktar insib x'nagħmel kieku kellu nigi passssss magħkom.

MOWGLI *(lil Kaa -- irrabbjat)* Inti jaqaw tridni nqaxxrek haj? Inti oqogħod hawn. Ahna ghandna bizzejjed x'nagħmlu. Ejja Mowgli tlaqna.

Bagira u Mowgli Jitilqlu

KAA Ma nafx ghaliex lili kulhadd jahseb hazin fija. Aktar ma jiena sincier, onest, gentili u grazzjusssss... aktar naqla' fuq wicci. Morru morru ma gara xejn. Imma ma ndumux ma nergghu niltaqghu.

KAA jitlaq. MUZIKA.

XENA 2

*Tinzel il-purtiera tan-nofs
Jinzlu wkoll ZEWG sigriet quddiemha*

Jidhlu BAGIRA u MOWGLI

BAGIRA Jaqbel nieqfu nistrieħu hawnhekk għal-lejl.

MOWGLI Ghadek m'ghidtlx fejn se mmorru ?

BAGIRA M'hemmx xi ngħidlek. Issa la naslu tara b'ghajnejk : post mill-isbah. Adattat għalik. U issa hallini ghax inhossni ghejejt.
(jitkebbeb u jibda diehel fin-nghas)

MOWGLI Qed tixjeh Baggy-Boy! Jien għadni nhossni niflah nimxi lejl shih...

BAGIRA *(nofsu rieqed)* Hmmm... norqod lejl shih.

MOWGLI U ma niqafx qabel ma naslu f'dak il-post tal-holm...

BAGIRA *(jhewden)* Post tal-holm...

MOWGLI Ga qed nimmaginah quddiemi... b'ghajnejja maghluqin.

BAGIRA ...ghajnejja maghluqin.

MOWGLI *(ihares lejn Bagira)* Hemm hu... raqad! Imma jiena m'ghandix nghas. Ej' Bagira... mela inti hekk... taqbad u torqod qisek annimal. Hmmm skuzani, mhux biex noffendik! *(Bagira jibqa' rieqed)*. X'taghmel? Nahseb li jaqbel nipprova norqod jien ukoll. *(Jitkebbeb hdejn Bagira. Wara fit jidhol jaghlaq ghajnejh u jorqod)*.

Jidhol KAA

Xena 2- A

CAA Hmmm... sssibthom sa fl-ahhar. Mela sewwa smajt. Lil Mowgli se jiehdu lura fil-villagg tal-bnedmin. Imma ghalfejn dil-battikata kollha. Jien nista' niffrankahielhom. Tifel bhal dan... tari.. delizzjuzzzz...

Jersaq lej, imma MOWGLI li jkun ghadu ma dahalx sew fin-nghas, jistenbah b'hasda.

MOWGLI X'gara.. hawn x'inti taghmel ?

CAA Kont ghaddej minn hawn... u... u... gejt nara hux kollox sew. Skuzani li qajjimtek. Orqod... erga' orqod.

MOWGLI Nahseb li aktar ghandi guh milli nghas. Fil-fatt qed ninnota li llum ma tantx kilt. Forsi bl-eccitament tal-vjagg.

CAA Imma meta jidhol il-lejl, kulhadd suppost li jorqod.

- MOWGLI Mela kif inti ghadek imqajjem ?
- KAA *(Kaa jidhak b'malizzja)*. Tassew tifel spirituzzzz! Imma jiena serp u ahna s-sriep inbatu bl-inssssomnja. Ara Mowgli, ha noqghod hawn hdejk... u nkantalek bil-vuci helwa tieghi, u tara kif malajr jaqbdek nghas tant hlejju li thossok miexi fuq is-shab.
- MOWGLI Inti? Ha-ha-ha... mela inti taf tkanta? X'kull wahda wkoll!
- KAA Iskot, ghax tqajjem lil Bagira, miskin... u dak ara kemm ilu jimxi. Ghandu bzonn lejl mistrieh.
- MOWGLI Kanta... kanta... ha naraw ftit x'vuci ghandek.

Waqt il-kanzunetta, MOWGLI jaqbdunghas, jittewweb, jitmattar...ecc. Imma ma' tmiem il-kanzunetta, meta KAA jkun se jinxtehet fuqu biex jieklu, MOWGLI jiccaqlaq, jaqa' fuq BAGIRA, dan iqum b'hasda u KAA jispicca taht nett mghaffeg.

Kanzunetta - 1 (*serp*)

(Trust in Me)

Hawn jien hdejk,
Fejn riglejk,
Halli n-nghas
Jersaq lejk;

Tahseb xejn,
M'hawnx inkwiet,
X'telqa thoss,
F'dan is-skiet;

Kollox jinhall quddiemek,
Ma tafx sew fejn tinsab,
Thossok stordut, helu, helu qed teghreq gos-shab.

Hawn jien hdejk,
Nosservak,
Minn kull gwaj,
Niskansak.

Thoss zanzin
Go widnejk,
Orqod, strieh,
Hawn jien

hdejk....

- BAGIRA *(Iqum mahsud bla ma jaf sewwa sew x'inhu jigri)*
Hawn x'inhu jigri ? Wasla Xerkann? Hawn xi
Haina? Xi Hanzir Selvagg ?
- KAA Ajma... farraktuli s-sinsla ta' dahri ?
- BAGIRA *(lil Kaa)* Hawn x'inti taghmel ?
- MOWGLI Kien qed ikantali biex norqod.
- BAGIRA Eh iva.. *(lil Kaa)* X'kont qed tkantalu ?
- KAA Hennejt ghalih.. ghax.. ghax ma kellux nghas. U
miskin... kellu l-guh.
- BAGIRA Hmm... jien akatr nahseb li inti kellek il-guh.
- KAA Ajma dahri. Nahseb li caqlaqtuli l-ilma ta'
widnejja ghax qed nara kollox idur bija.
- BAGIRA U jekk se tibqa' hawnhekk fit iehor mhux l-ilma
ta' widnejk biss se ncaqlaqlek, imma qalbek
ukoll.
- KAA Kollox sew.. kollox sew... arani sejjer. *(Lil
Mowgli)* Nawguralek li tkun kuntent fil-villagg
tal-bnedmin. Ajma l-mudullun tas-sinsla !

KAA JITLAQ IZAPPAP.

Xena 2- B

- MOWGLI *(il Bagira... irrabjat)* X'inhi din tal-villagg tal-bnedmin ?
- BAGIRA *(ikkonfondut)* U ma tafx int Kaa kemm ihawwad. Tafx li dak kien se jipprova jieklok hux ?
- MOWGLI Eh iva, ihawwad? Mela dak hu dan il-post sabih... post tal-holm li trid tohodni fih.
- BAGIRA Mowgli, ismaghni sewwa. Fil-gungla ghadu kemm gie lura Xerkann...it-tigra... u dak ma jistax ghall-bnedmin. Ma nghidlekx kemm-il wiehed qatel. Qaluli li... li.. ga sarjaf bik.
- MOWGLI Jien minix se nibza' minn bicca tigra !
- BAGIRA Bicca tigra!! Dazgur!! Qed tghid hekk ghax ghadek qatt ma rajtu. Xerkann huwa l-aktar annimali kattiv u feroci li qatt deher. Hadd mhu kapaci jiqafu. L-uniku post fejn ma jsibekx huwa biss fil-vilagg tal-bnedmin.
- MOWGLI Imma jien rrid nibqa' hawn maghkom.
- BAGIRA Mowgli, inti taf kemm inhobbuk. Imma wara kollox inti bniedem... u qed tikber.. postok m'ghadux aktar maghna.
- MOWGLI Ma jimpurtanix. Jiena minix se niccaqlaq minn hawn.
- BAGIRA *(jibda jitlef sabru)* Mowgli. Ikkollok tisma' minni. Il-Lupu l-Kbir iridek tmur fil-villagg.
- MOWGLI Imma jien hawn irrid nibqa'. Arani tlaqt lura.
- BAGIRA Mowgli... ejja 'l hawn.

Jitilqu jigrum wara xulxin.

Jidhol Xerkann

Xena 2- C

XERKANN

Hmmm.... mela sewwa qaluli. (*ixammem b'makakkerija*) Tinxamm sewwa riha tieghu. Shuna... tiftahlek l-aptit... tfuh! Ferh ta' bniedem tari baqta! Mhux soltu li hawn... fil-gungla... jkun hawn ferh ta' bniedem... wahdu. Okkazjoni unika. Xerkann ma tantx ihobb jitlifhom okkazjonijiet bhal dawn!
(*Jibdel it-ton ta' lehnu... Rabja*) M'hawnx aghar mill-bnedmin. Jigu ghalina bl-armi qerrieda tagghom u jonsbuna. Mhux biex jieklu u jkunu jistghu jghixu. Jeqirduni ghall-gost... biex jiehd u l-gilda taghna... jew l-avolju... jew l-ghadam. Imma jiena.. il-kbir Xerkann... naf kif nithallas minnhom.
(*jerga' jintilef ixammem*).
Hmmm.. x'riha dik... qed inhoss laghabi niezel!
Jehtieg infittex insibu.... u malli nsibu....!!!!

JITLAQ

XENA 3

Titla' l-PURTIERA TAN-NOFS.
Il-palk issa jidher bit-TLITT sigtiet ta' wara u t-TNEJN ta' quddiem.

MOWGLI kokka fl-art. Wara ftit iqum u jibda jippassigga bla hegga ta' xejn.

MOWGLI

U jien kont nahseb li Bagira habib tieghi. Dik hi l-hbiberija kollha...irid jehles minni. U l-Lupu l-Kbir ukoll. Basta kienu lkoll jghiduli li jien wiehed minnhom. Ma gara xejn...naf infendi ghal rasi.

Jidhol Balù jkanta minn taht l-ilsien

BALÙ

Oj... oj... (*ihares lejn Mowgli*) Dan x'jahbat? Qatt ghadni ma rajt ors bla suf!

MOWGLI Inti minn qallek li jien ors ?

BALÙ Oj... oj! Dan ferh ta' bniedem. Hawn x'giebek 'il din-naha? Ma' min qieghed ?

MOWGLI Wahdi. Lili hadd ma jridni.

BALÙ X'jigifieri wahdek? Isma' tfajjel... jaqaw ghandek xi haga qed tinkwetak?

MOWGLI U kieku stess. Lili hadd ma jista' jghinni.

BALÙ Ara x'kull wahda wkoll! Taf xejn li jien qatt ma habbilt rasi b'xejn?

MOWGLI Jekk ma jkollokx problemi bil-fors ma thabbilx rasek.

BALÙ Le... mhux hekk trid tghid. Jien ma jista' qatt ikolli problemi. Hawn fil-gungla nsib dak kollu li jkolli bzonn. U jekk xi haga ma nsibhiex ikun ifisser li m'ghandix bzonnha. U la darba m'ghandix bzonnha m'hemmx ghalfejn ninkwietha dwarha. Qed tifhem issa?

MOWGLI Leqq.

BALÙ Ha-ha-ha... il-bnedmin tassew idumu ma jifhmu! Ara, qabel xejn, inti x'jismek tfajjel?

MOWGLI Jien Mowgli.

BALÙ U jiena Balù.

MOWGLI Kieku mqar nista' nibqa' nghix hawn mieghek.

BALÙ Mela le... bil-qalb kollha. Mieghi ma jkun jonqsok xejn.

MOWGLI Bagira jrid johodni fil-villagg dal-bnedmin.

BALÙ Fil-villagg tal-bnedmin. Dan ghaliex?

Jidhol BAGIRA.

Xena 3 - A

- BAGIRA Ghax hemm postu!
- BALÙ Ara Bagira! Kif inti Baggy-Baby?
- BAGIRA Mowgli qiegħed miegħi u se niehdu lura fil-villagg tal-bnedmin.
- BALÙ Imma jahasra l-bnedmin jahluh. Jagħmluh ragel !
- BAGIRA *(lil Balù)* Ma tafx li f'dawn l-inhawi rega' wasal Xerkann.
- BALÙ Allura billi wasal Xerkann. Mowgli se jibqa' jghix hawn, miegħi.
- BAGIRA Eh iva... u kif tahseb li se jirnexxilu jghix ?
- BALÙ X'jgifieri: *kif tahseb li se jirnexxilu jghix?* Jiena nghallmu dak kollu li naf.
- BAGIRA Ma nahsibx li ddum aktar minn hames minuti.
- Tinstema' l-Muzika ta' l-iljunfanti
- MOWGLI Dan x'hoss hu ?
- BAGIRA Dan jonqosna issa. Ir-rigment tal-Kurunell Hati.
- Jidhlu l-Iljunfanti jkantaw:

Xena 3 - B

Kanzunetta - 2 (*Iljunfanti*)

Dawn Patrol)

(The

Ta' kuljum, ghax hekk suppost,
Nimmarcjaw minn post ghal post,
Is'ghax il-hin sar
Passi goffi w kbar;
One-Two-Three-Four
Naghmlu xoghol tal-militar
Naghmlu xoghol tal-militar

Nimxu b'heffa dritt tnejn, tnejn,
Bla ma jaharbilna xejn,
Jekk xi nkwieta naraw,
Lil kulhadd navzaw,
One-Two-Three-Four
Izda nibqghu nimmarcjaw...
Izda nibqghu nimmarcjaw...

Bla waqfien kuljum sejrjn,
Nimmarcjaw telghin, nizlin,
B'hegga lkoll nimitlew,
L-ordni nzommu sew;
One-Two-Three-Four
Allavolja tant neghjew
Allavolja tant neghjew !

HÀTI Kumpanija.... in gwardja !

--- Muzika ---

HÀTI Kumpanija.... lemin !

--- Muzika ---

HÀTI Kumpanija.... *relax* !

BALÙ L-ghodwa t-tajba Sur Hati....

HÀTI Kurunell Hati... ghall-informazzjoni tieghek!

BAGIRA Fejn sejr in dalghodu, Kurunell Hati ?

HÀTI Sejr in naqdu dmirna bhas-soltu. Ghax f' din il-gungla jehtieg li dejjem ikun hawn l-ordni, il-galbu, l-organizzazzjoni u fuq kollox:- id-dixxiplina. Minghajr dixxiplina jkun hawn biss il-kaos u l-anarkija.

MOWGLI *(lill-iljunfant iz-Zghir)* Inti wkoll fir-rigment.

ZGHIR Iva. U la nikber se nilhaq kurunell bhal missieri.

MOWGLI Ma teghjiex dejjem timmarcja ?

ZGHIR Iva... gieli neghja, imma tghidx kemm niehdu gost inkantaw.

HÀTI *(Ihares lejn Mowgli)* Hawn x'jiena nara? Dan ferh ta' bniedem. X' inhu jaghmel hawn?

BALÙ Dak jinsab mieghi.

BAGIRA Mieghi! U se niehdu lura fil-villagg tal-bnedmin.

HÀTI Sewwa. Hekk ghandu jkun! *(jigbed lil Bagira u lil Balu fil-genb)* U fil-fatt... ghandi sigriet xi nghidlikom. Skond informazzjoni li waslitli... informazzjoni ta' min jorbot fuqha... sigrieta... ghadda minn ghala widnejja... sirt naf baxx baxx... bis-sahha tas-servizz *underground* li ghandi bhala Kurunell ta' l-aktar rigment importanti fil-gungla kollha. Mela x' inhu. Ghadda minn ghala widnejja.. li ... fil-gungla wasal... wasal... Xerkann !!!

BALÙ *(B' timjil)* Tassew? Isma' x' kull wahda!!!

BAGIRA Dan kif sirt taf??

HÀTI Ma nistax nikser is-sigrieti professjonali tieghi. Kliem bejnietna. U ghalhekk taghmlu sew li lil dak il-ferh ta' bniedem tfittxu tihdux lura f' postu.

BAGIRA Kurunell Hati... li kieku ma kontx inti ghalina ma nafx x' konna naghmlu.

BALÙ *(Lil Mowgli)* Smajt x'qal... hawn Xerkann!!

HÀTI Ixxxx... *(minn taht l-ilsien)* Sigriet statali... Hadd ma jaf hliefi. *(Idur fqu l-iljunfanti)* Kumpanija... in gwardja!

ZGHIR *(lil Mowgli)* Se jkolli nhallik. Forsi narak aktar tard. Sahha.

MOWGLI Sahha. U jekk tiltaqghu ma' Xerkann selluli ghalih.

HÀTI Attenti.... Paaaas.... Marc!

--- Muzika ---

Iljunfanti Jitilqu

Xena 3 -C

BAGIRA *(Lil Mowgli)* Smajt hux. Anki l-Kurunell Hati jaf dwar Xerkann.

MOWGLI Imma jien la jimpurtani mill-Kurunell u lanqas minn Xerkann. Jien se nibqa' hawn ma' Balu. Hux tassew?

BALÙ Mieghi hadd ma jazzarda jaghmillu hsara.

MOWGLI U mil-lum 'il quddiem jien m'ghadnix aktar ferh ta'bniedem. Jien sirt ors. Hux tassew Balù ?

BALÙ Ors bl-gheruq u x-xniexel!

BAGIRA Kollox sew la tridu hekk. *(Lil Balù)* Mela mil-lum 'il quddiem inti responsabbli tieghu. *(lil Mowgli)* U jekk issib ruhek f'xi saram ara ma tghidx li m'avzajtekx !

BALÙ Thabbel resek xejn Baggy-Baby. Balù qatt ma jahbbel rasu b'xejn.

BAGIRA JITLAQ

Kanzunetta 3 (*ors*)

(The Bare Necessities)

Hawn ghandek, kull ma tkun tixtieq
Minn kull problemi zgur li tffi,
Il-paci tista' ssibha mhux bil-ftit,
Ma thossok qatt se tmut bil-guh
Ghax l-ikel t'hawn jaghtik ir-ruh
Kull m'ghandek bzonn issibu bla tahbit !

Jien dejjem nitghazzen -- jien dejjem indur,
'Zda l-ikel bla dubju -- insibu zgur;
In-nahal jahdem bla waqfien
Biex jaghmel l-ghasel li nhobb jien,
U taht kull gebla li hawn fil-qrib
In-nemel bnin, bil-mijiet se ssib,
U nghidlek kul kemm trid,
Ghax kull ma jkollok bzonn issibu bla tahbit!
Minghajr tahbit!

Hawn ghandek, kull ma tkun tixtieq
Minn kull problemi zgur li tffi,
Il-paci tista' ssibha mhux bil-ftit,
Ma thossok qatt se tmut bil-guh
Ghax l-ikel t'hawn jaghtik ir-ruh
Kull m'ghandek bzonn issibu bla tahbit !

Jekk taħdem bħan-naħla -- ix-xogħol se jifnik;
U x'hin taqa' mejjet -- hadd ma jibkik;
Tahlìx zmien tfittex qalb it-trab
Dak kollu li mhux se jinstab;
Jekk trid xi haga w ma tafx minn fejn;
Jaqbillek zgur, taħseb fuqha xejn...
U thossok tghìx mill-gdid;
Għax kull ma jkollok bzonn issibu bla taħbit!
Mingħajr taħbit!

- BALÙ Tafx li anki l-kant tiegħek qisu ta' ors .
- MOWGLI Tassew? Mela mil-lum 'il quddiem jien se nibda
nghìx hajja gdida... hajja ta' ors.
- BALÙ U allura naghmlu festa. Jehtieg nieklu xi haga li
tixraq lill-okkazjoni. Stennieni hawn ha mmur
ingiblek xi haga speċjali.
- MOWGLI Ha nigì miegħek....
- BALÙ Le, le... sorprìza... sorprìza...

BALÙ JITLAQ. Minnufih johorgu x-
xadini u bla ma jhallu lil MOWGLI
jinduna jmorru jinhbew wara z-zkuk tas-
sigar. Dawn jibdew jidhku u MOWGLI
jintebah li qed tigi xi haga stramba.

Xena 3 - E

- MOWGLI *(ihares lejn iz-zkuk tas-sigar)* X'gara? Min
hawn?
- Aktar dahk.
- MOWGLI Hmmm naf x'gara. *(ikompki jhares lejn is-sigar)*
Bagira hux tassew? Ergajt gejt tfittixni. Kemm
se ndum nghidlek li jien se nibqa' nghìx
hawnhekk ma' Balu. U issa jien sirt ors.

Ma' l-ahhar kelma jersaq ihares mill-qrib.
Ix-xadini johorgu f'salt u jahtfuh. Tqum
tahbila shiha waqt li nisimghu f'it muzika
u ritmi ta' tnabar.

MOWGLI

Balù... Balù...

Ix-xadini jitolqgh b'MOWGLI b'kollox.
Jidhol Balù

BALÙ

X'gara.. x'inqala'... MOWGLI.... MOWGLI...

Zewg xadini jghaddu jigru u jiddiehku
minn wara s-sigar.
BALÙ jarahom.

BALÙ

X'wahda din! Ix-xadini! Ix-xadini serquli lil
Mowgli ! BAGIRA BAGIRA.....

BALÙ jitlaq jigri.

XENA 4

Tinzel l-purtiera tan-nofs.
Jibqghu jidhru biss iz-ZEWG sigriet ta'
quddiem.

Jidhol BAGIRA

BAGIRA

X'gara? Dan donnu lehen Balù ! Balù ... Balù
...fejn inti ?

Jidhol BALÙ

BALÙ

Bagira!!

BAGIRA

X'gara dan l-ghajat kollu? Fejn hu Mowgli?

BALÙ

Ma nafx! Le, mhux ma nafx... naf! Serquh ix-
xadini!

BAGIRA

X'inhu? Serquh ix-xadini? U inti ghidt li se
tiehu hsiebu. Prosit ghalik.

BALÙ Mort biex ingiblu xi haga specjali... papaja u ghasel tan-nahal. Imma... imma se x-xadini ma tawnix zmien. Serquh.

BAGIRA Ghandi aptit inqabbez difrejja u ncarratlek l-istonku tieghek.

BALÙ Issa x'se naghmlu Bagira!? Jekk jaghmlulu xi haga nifqghalhom il-qurriegha ta' rashom.

BAGIRA Stenna.. stenna. Ejja nikkalmaw fitit. Bil-fors li x-xadini ghandhom xi hsieb go mohhom. Mela x'inh. Dawk se johduh quddiem ir-Re Lu.

BALÙ Ir-Re Lu??? Dak li jghix fit-tempju l-imwaqqa' ?

BAGIRA Kollu kemm hu.

BALÙ Immur insibu u nilwilo ghonqu.

BAGIRA Ma nahsibx li jirnexxilna nersqu lejg kif gib u lahaq. L-ewwel nett ir-Re dejjem ikun imdawwar b'mijiet ta' xadini; u t-tieninett ir-Re Lu huwa orongutang salvagg. Biex insalvaw lil Mowgli nehtieg mhux biss *sahha* imma ukoll *ghaqal*.

BALÙ U jien inzertajt ghandi mit-tnejn. Imxi nfittxu t-tempju tar-Re.

BAGIRA (*minn taht lilsien*) Jehtieg ma nhallux ix-xadini jarawna. Kollox baxx baxx. Imxi... tlaqna.

BALÙ Jien ga ghandi pjan go mohhi....

BAGIRA X'mohh hu ?

BALÙ Imxi.

XENA 5

Jitilghu kemm l-PURTIERA TAN-NOFS kif ukoll iz-ZEWG sigriet ta' quddiem. Jitfacca t-TEMPJU (u t-TLIET sigriet ta' wara)

Jidhlu x-Xadini jghajtu u jiddiehku; igorru lil MOWGLI

SEFTUR Sire... Sire... qbadnieh!

MOWGLI Halluni! Hawn x'gibtuni naghmel ?

XADINA 1 Ir-Re Lu jrid jarak...

XADINA 2 Irid josservak...

XADINA 3 Iridek hawn hdejh...

XADINA 4 Quddiem ghajnejh...

XADINA 5 Ha jkellmek daqsxejn...

XADINA 1 *(imiss idejn Mowgli)* U jmiss dawn l-idejn...

XADINA 2 Jaralek dirghajk....

XADINA 3 Spallejk u subghajk...

XADINA 4 Ha jsir jaf fi ftit hin...

SEFTURA Jekk int, hux tassew KUGIN!

RE Ersaq 'l hawn.... Buzullieqa!

MOWGLI Jien Mowgli jisimni.

RE Tajjeb! Mowgli-Buzullieqa. Ersaq 'l hawn.

SEFTURA *(lil Mowgli)* Mhux daqshekk vicin. Kemmxejn lura. Tajjeb hekk Sire ?

RE Tajjeb. Mela Buzullieqa.. ismaghni sewwa. Ghadu kemm ghadda minn ghala widnejna li dak il-pantera zmagat li jismu BIGILLA...

MOWGLI Bagira.

RE Iva.... Bigilla-Bagira. Smajt li jrid jiehdok fil-villagg tal-bnedmin.

MOWGLI Imma jien ma rridx immur.

RE Bravu l-Buzullieqa. Nahseb li inti tassew kugin ghax donnok gmielek thobb tixxadinja!

MOWGLI Jien irrid nibqa' nghix hawn fil-gungla.

SEFTURA Ja wicc ta' xadin!

RE Propju ghalhekk bghatt ghalik. Ghax nixtieq naghmillek proposta.

SEFTURA Meta r-Re jghid proposta jkun qed ifisser *kmand!*

RE *(lis-Seftura)* Inti se taghlaq halqek jew? Jien u l-kugin irridu nitkellmu ftit bejnietna. Rasi u rasu. Warrab lil hemm... sparixxi.

SEFTURA twarrab ftit imma tibqa' tissemma'.

RE Jiena lest nipproregik; jigifieri nghinek biex hadd ma jkun jista' jwarrbek mill-gungla. Naqbez ghalik.

MOWGLI Tassew?? Grazzi Sire? Dan kull ma ridt tghidli?

SEFTURA *(aside)* U mela le??? Ir-Re ma jaghti xejn ta' xejn.

RE Naturalment, inti zgur li tixtieq tpattili ta' din il-qalb tajba u nobbli tieghi. Minghandek nixtieq biss haga ckejkna.

Kanzunetta - 4 (*Re Lu*)

(*I Wan'na Be Like*

You)

Jien ir-Re tax-Xadini
Mahbub u rispettati,
Ilhaqt kemm stajt
Imm'issa xbajt
Il-hossni veru frustrat

Ghidli ferh ta' bniedem,
Dwar is-sigrieti l-kbar:
Kif il-bnedmin,
Fi ftit tal-hin
Kapaci jqabbdu n-nar !

Ju-Ju-bi-dubi-du
Irrid naf das-sigriet x' inhu
Ghidli ftit, dak li rrid --- Juhuhu;
Ju-Ju-bi-dubi-du
Ha jaraw dan ir-Re min hu;
Kwiet m'ghandix, thallinix -- nistenna!

Waqt li tkompli ghaddejja l-muzika :-

- MOWGLI Imma jien ma naf xejn dwar kif taghmel in-nar.
- RE Issa, m'hemmx cajt eh, Buzullieqa. Issa jien u inti ghamilna patt. Ftehim!
- SEFTURA (*Imur fuq Mowgli*) Ejja hej... fittex ghidilna kif taghmel in-nar. U tahraqnix, *Man!*

Jidhlu bil-mohbi BAGIRA u BALÙ

- BAGIRA Smajtu... mela dik hi kollha. Irid isir jaf is-sigriet tan-nar.
- BALÙ U jahraq il-gungla kollha. Ingerrimlu geddumu. Ara, kif naghmlu : jien nipprova naljenahom ftit u inti ara tahtafx lil Mowgli.
- BAGIRA Kollox sew. Imma kollox bil-galbu, eh!

Balu idawwar dublett ma' qaddu u maktur ma' rasu u johrog jizfen mar-RE. Imma

BAGIRA qatt ma jsib cans jisraq lil
MOWGLI

Tkompli l-Kanzunetta

RE Tinsiex li int tajtni kelmtek,
Tittrattanix ta' hmar,
Hawn jien kugin,
Is'ghidli xbin,
Kif naghmel vampa nar.

B'hekk inkun nista' nithallat
Bla biza' mal-bnedmin,
Inkun tant stmat
U rrispiettat
Bla ma jghajruni xadin !

Ju-Ju-bi-dubi-du
Irrid naf das-sigriet x'inhu
Ghidli ffit, dak li rrid
Nitkixxef...

Ma' tmiem il-kanzunetta BALÙ jaqaghlu
d-dublett. Ix-xadini jintebhu bih.
Twerziq, ghajat, tnabar...

SEFTURA Dak Balù... l-ors.

XADINI 1 Gie jisraq lill-Buzullieqa.

RE *(lil Balù)* Ersaq 'l hawn ja kobba suf imnittef.

Glieda bejn IR-RE u BALÙ. BAGIRA jipprova jisraq lil MOWGLI. Ix-xadini jahtfuhulu. Sa fl-ahhar jinstama' hoss ta' raghad, it-TEMPJU JAQA' u tinzal il-purtiera an-nofs

XENA 6

Quddiem il-PURTIERA TAN-NOFS u z-ZEWG sigriet ta' quddiem.

Jidhlu, MOWGLI, BAGIRA u BALÙ jiddiehku.

Ftit battuti MUZIKA - (Il-Kanzunetta ta' l-Ors)

- BALÙ Imsejken Re... mhux talli baqa' ma jafx kif ikebbes in-nar, talli sahansitra tilef it-tempju ghaziz tieghu.
- MOWGLI *(lil Balù)* Rajtu kemm beda jwerzaq meta ra li kollox kien se jaqa' fuqu ?
- BALÙ Ma jafx li ma' Balù hadd ma jiccajta.
- MOWGLI Qatt ma dhakt daqshekk f'ghomri kollu.
- BAGIRA *(serju)* Isimghuni sewwa. Did-darba waqajt f'idejn qatta xadini boloh. Imma darba ohra minflok bluha ta' ftit xadini tista' tkun xi haga aghar minn hekk.
- MOWGLI Ma nergghux nibdew tafx. Ghal Xerkann qed tghid, hux? Minghalija konna ddecdejna li jien se nibqa' nghix ma' Balù.
- BAGIRA Iva... imma fit-triq jien u Balù tkellimna ffit bis-serjeta'. U Balù jaqbel mieghi.
- MOWGLI Mhux tassew. Qed tigdeb. Ghidlu li mhux veru, Balù. Hux ahna ftehemna li se nibqghu flimkien?
- BALÙ *(imbarazzat)* Iva, Mowgli...iva... li kieku inti kont ors ma kienx ikun hawn ors isbah minnek. Imma... ikollna nammettu. Inti bniedem. U la

darba d-dinja hi hekk... m'hemmx x'tagħmel. Il-bnedmin posthom mal-bnedmin. U fuq kollox hemm fin-nofs Xerkann.

- MOWGLI *(imbikki)* Imma inti wegħedtni li zzommni miegħek.
- BALÙ Iva, hanini, nixtieq... imma ma rridx li tigrì xi bicca u nkun propju jien htija tagħha.
- MOWGLI Jien kont mingħalija li int habib tiegħi.
- BAGIRA Mowgli... ahna lkoll hbieb tiegħek u rridulek il-gid.
- MOWGLI Jien m'ghandix hbieb. Halluni.

JITLAQ JIGRI 'L BARRA

- BALÙ Mowgli ejja 'l hawn....
- BAGIRA Mowgli... Mowgli... Qed tara t-tfal tal-mu !!

BAGIRA u BALÙ jitolqu jigrù warajh.
Wara ffit BAGIRA jidhol min-naha u
BALÙ min-naha l-ohra.

- BAGIRA Sibtu ?
- BALÙ Le... għosfor.
- BAGIRA Raga' harbilna.
- BALÙ Issa x'se naghmlu? Allahares tigrilu xi haga.

MUZIKA ta' l-Iljunfanti.
Jidhol il-KURUNELL HÀTI mar-rigment.

Xena 6 - A

BALÙ	Hawn Kurunell... wasat ezatt fil-hin.
HÀTI	Dazgur. Ir-rigment dejjem ikun fil-hin. Puntwalita' assoluta.
BAGIRA	Emergenza Kurunell. Mowgli intilef.
HÀTI	Mowgli? Trid tghid dak il-feh ta' bniedem?
BALÙ	Iva... harbilna u jekk isibu Xerkann....
ZGHIR	Papa... Mowgli habib tieghi. Jehtieg nghinuh.
HÀTI	<i>(Lil ibnu)</i> X'inhū? X'ghidli? Papa' ????
ZGHIR	Skuzani... Sur Kurunell...
HÀTI	<i>(lil ibnu)</i> Hekk ahjar. Meta tkun <i>on duty</i> mhemmx kunfidenzi, eh.
BAGIRA	Kurunell, jaqbel ma nitilfux zmien.
HÀTI	Dazgur... dazgur. Jehtieg minnufih inhejju pjan ta' azzjoni. <i>(jghajjat)</i> Rigment.... in gwardja. Ghandna quddiemna missjoni sigrieta. Nehtiegu voluntier kuraggjuz. Dak li jixtieq jipprezenta ruhu jaghti pass 'il quddiem. <u>Waqt li HATI jkun dahru lejhom, ir-Rigment kollu minbarra LJUNFANT-1 (Surgent), jaghtu pass LURA.</u> <u>ILJUNFANT-1 jibqa' fuq quddiem wahdu.</u> <u>HÀTI jdur u meta jarah wahdu jahsbu voluntier.</u>
HÀTI	Prosit. Mela inti se zzomm f'mohhok id-dettalji kollha li se naghtik. <i>(lil BAGIRA u BALU)</i> Ahna l-Iljunfanti ghandna memorja eccezzjonali. Mela, Bagira, ghidli ftit:- X'kien liebes il-ferh ta' bniedem ?

BAGIRA Xejn... kellu biss bicca ma' qaddu.

HÀTI X'lewn kienet?

BAGIRA Hmmm... x'lewn kienet Balu ?

BALÙ Nahseb li hadra... le stenn... kannella. Insomma minix cert, forsi safra. Le, le issa qed niftakar: blu.

HÀTI Surgent hu nota: ma' qaddu kellu bicca hadra, kannellija fl-isfar taghti fil-blu. Meta rajtuh l-ahhar?

BALÙ Minuta ilu.

HÀTI Ghidli preciz. Id-dettalji importantissimi.

BALÙ Ma nafx ezatt. Kemm ilu, Bagira ?

BAGIRA Zewg minuti ?

HÀTI Surgent, zomm f'mohhok: minuta u tletin sekonda ilu. U lejn liema direzzjoni gibed ?

BALÙ u BAGIRA *(Juru b'sunghajhom)* Lil hemm.

HÀTI *(ihares ftit lejn is-sema)*. Tajjeb... mela gibed f'direzzjoni ta' 20 grad - Punent - Majjistru. Mela isimghuni sewwa. *(Lis-Surgent)* Inti se timxi quddiem nett. Ahna se nkunu warajk. Malli tilmah l-ewwel passi tal-ferh ta' bniedem qis li taghtina s-sinjal. Imbaghad halli fi hsiebna.

ILJUNFANT-1 Kurunell... kif ikun naf li l-passi huma tal-ferh ta' bniedem.

HÀTI Xommhom u tkun taf. *(Lil Bagira u Balu)* Tistghu sserrhu raskom. F'inqas min-nofs siegha... il-ferh ta' bniedem ikun f'idejna mill-gdid. Dead or Alive! *(Jghajjat)* Rigrant... in-gwardja.

--- Muzika ---

BAGIRA Nahseb jaqbel li mmorru nfittxuh ahna wkoll.

BALÙ Ara, Bagira... inti igbeda 'l hemm u jiena lil hawn.

BAGIRA Tajjeb tlaqna.

Xena 6 - B

Jidhol XERKANN

Xerkann *(B'ironija)* Xi hlew. Mela l-ferh ta' niedem intilef. U miskin... jinsab wahdu. Mhux sewwa.... fil-gungla l-ebda ferh ta' bniedem qatt m'ghandu jkun wahdu. U ghalhekk jien se nara kif naghmel u nzommlu f'it tal-kumpanija. Ghandu ragun jghid li jrid jibqa' ghal dejjem hawn, fil-gungla. U jien se naqtaghlu xewqtu. Se nzommu hawn (*juri zaqqu*) mieghi.
(Bi hruxija) Incarrtu min-nofs b'tixjira wahda ta' difrejja. Neqirdu qabel ma jilhaq jikber... ghax jekk jikber dak isir bhalhom. Jibda jigi hawn ghalina, bl-armi tan-nar f'idejh. Neqirdu qabel ma jkun tard wisq.
(Jerga' bl-ironija ta' qabel) U jien m'ghandix bzonn ir-rigment stupidu ta' dak l-izmagat ta' Kurunell. Jien ghandi n-naska... inxomm sa l-inqas pass. Se jkolli nhallikom ghax il-pranzu qed jistennieni.

Jitlaq.

XENA 7

TITLA' l-PURTIERA TAN-NOFS.
Naraw is-sigra tal-VULTURES fuq il-
PURTIERA S-SEWDA.
L-erba' VULTURES taht is-sigra.

Effetti ta' raghad u maltemp
L-erba' VULTURES taht is-sigra. Iharsu
cassi madwarhom . . . statici.

- VULT-1 Gej il-maltemp donnu. Jien xbajt inhares u niccassa.
- VULT-2 Tridux noqoghdu naghmlu xi haga ?
- VULT-3 Iva... ejjew! Ahsbu f'xi haga x'nistghu naghmlu.
- VULT-4 Imma ghid x'naqbdu nahsbu ? (*Lil Vult-3*) Inti x'tixtieq naghmlu ?
- VULT-3 Xi haga... tkun li tkun.
- VULT-2 Kollox sew. Naghmlu xi haga. Imma x'haga hi ?
- VULT-1 Uff kif xbajt. Ahjar tibda niezla x-xita.
- VULT-4 Mhux xorta ma nkunu ghamilna xejn ???
- VULT-1 Ta' lanqas noqoghdu nharsu u niccassaw lejn ix-xita.
- VULT-4 Int m'ghidtx li xbajt thares u ticcassa ???
- VULT-2 Uff xi dwejjaq. Ahsbu f'xi haga.
- VULT-3 Kollox sew... Intom x'tixtiequ naghmlu ?
- L-OHRAJN Tergax tibda.. tafx.
- VULT-3 (*Ihares fil-boghd*) Isktu fit. Naheb li sibtilkom x'nistghu naghmlu. Harsu daqsxejn wahda lil hemm. Dak xi jkun li gej 'l hawn ?
- Jidhol MOWGLI mnikket. Vultures jigri jdurru madwaru.
- VULT-1 Ara x'kull wahda!! Dan nittfuli rixu kollu.
- VULT-2 U qatghulu gwenhahj barra.
- VULT-3 Imma saqajh irraq bhal ta' russett.
- VULT-4 U waqaghlu munqaru.
- Jinfexxu jidhku bih u jmissuh.
- MOWGLI Kollox sew. Idhku kemm tridu. Naf li jien tad-dahk. Ghalhekk hadd ma jridni mieghu.

Il-Vulures jersqu kemmxejn fil-genb
jithaddtu bejniethom.

VULT-4	Nahseb li offendejnich.
VULT-1	Miskin... kemm jidher wahdu.
VULT-2	Tassew donnu m'ghandu lil hadd fid-dinja.
VULT-3	Bil-fors li ghandu bzonn min jghinnu. (<i>jersqu lejh</i>) Isma' Sur... (<i>idur fit lejn shabu</i>) X'naqbad insejjahlu?
VULT-4	(<i>minn taht</i>) Ghidlu "Sur Sinjur"
VULT-3	Isma' Sur Sinjur... skuzana jekk iccajtajna xi ftit bil-goff.
VULT-1	Ma ridniex noffenduk.
VULT-2	Ahna dejjem nitbellhu. Imma nixtiequ nkunu hbieb tieghek.
MOWGLI	Jien ma rridx hbieb. Il-hbieb kollha li kelli dahku bija. Ma jridunx nghix magghom.
VULT-4	Imma sieheb... hadd ma jista' jghix minghajr hbieb.
VULT-1	Fl-inkwiet il-hbieb issib l-ewwel.
VULT-3	Habib jiswa mitqlu deheb.
VULT-2	Isa... trid tkun habib taghna ?
MOWGLI	Tergghu tittraduni bhalma ghamlu Bagira, Ir-Re u Balu.

Kanzunetta - 5 (*vultures*)

(That's What

Friends Are For)

Erba' hbieb -- ghandek hawn
Zgur ma ssibx
Hbieb helwin daqs dawn (*helwin daqs dawn...*)

Xhin il-maltemp *(Xhin il-maltemp)*
Thoss jaghmel bik, *(Thoss jaghmel bik)*
U r-rih kattiv *(U r-rih kattiv)*
Qed jistordik *(Qed jistordik)*

U tkun tixtieq bla telf ta' zmien issib
Ghajnuna fil-qrib,
Tkun tehtieg habib!
Li lest idahhlek taht gwenhajh
U l-kenn dlonk jaghtik,
Dan rigal ghalik.

Jekk thossok sfajt
Maghkus bl-nkwiet,
U twaqqa' wkoll,
Xi zewg rixiet.
Ikollok bzonn malajr habib biex jikkunslak
U bi xkupilja forsi anki joqghod jibbraxxjak!
(jibbraxxjak)

(Vucijiet:)
Ghax hbieb tassew
Lil qalbek b'ferh jimlew, *(bil-ferh jimlew)*
Minghajr habib
It-triq zgur qatt ma ssib;
Habib li dahhlek taht gwenhajh
U l-kenn dlonk jaghtik,
Dan rigal ghalik.

Xena 7 - A

Ma' tmiem il-kanzunetta jibda jberraq u jinstama' hafna raghad.
Jaqbez fin-nofs Xerkann.

XERKANN Hawn... mela sibtek sa fl-ahhar.

Il-Vultures jitwerwru u jitgeddsu go rokna.

XERKANN Ersaq lil hawn.... ersaq ja ferh ta' bniedem. Qaluli li tixtieq tibqa' tghix fil-gungla, hux tassew? Tajjeb. Ersaq 'l hawn ha nghidlek kif se naghmlu.

Jidhlu BAGIRA u BALÙ

BALÙ Hawn... ja qattus miblul!. Maghna ghandek taghmilha.

BAGIRA Ejja ha naraw kemm inti f'sahhtek.

MUZIKA... beraq u raghad.
Glieda bejn XERKANN, BALÙ u BAGIRA. Il-Vultures ukoll imorru jduru madwaru biex ifixkluh. Wara ftit....

VULT-1 Ara... (*Ihares fil-boghod*)... is-sajjetta harqet dik is-sigra t'hemm.

VULT-2 Iva... ara... saret huggiega wahda.

MOWGLI Ibqghu fixklu lil XERKANN... jien daqt gej lura.

Il-glieda tkompla. Wara ftit jidhol MOWGLI b'zokk f'idu (gamra) u bih jersaq lejn XERKANN.

MOWGLI Hawn jien Sur XERKANN.... gejt biex nibqa' nghix mieghek gol-gungla.

XERKANN Le... le... mhux bin-nar. Nehhi dak in-nar minn idek... Le.. le... ajjut ajjut....

Kulhadd jitlaq jigri wara XERKANN.
Tinzel il-Purtiera tan-nofs.

XENA 8

Quddiem il-PURTIERA TAN-NOFS.
Palk battal.
Sadattant fuq wara, trid titwarrab is-Sigra tal-
Vultures u titla' wkoll il Purtiera s-SEWDA
biex jifacca l-Villagg.

Jidhli MOWGLI, BALÙ u BAGIRA
jidhku.

- MOWGLI Dik hi l-arja kollha tieghu. Ghosfor.
- BALÙ U tista' tibqa' cert li mhux se jersaq aktar lil hawn. Xerkann ma jibza' minn xejn hlief minn haga wahda. Min-nar.
- MOWGLI Mela, la darba mhux se jersaq aktarlil hawn... jiena nista' nibqa' nghix fil-gungla.
- BAGIRA Mhux se jersaq aktar lil hawn ghal issa. Imma tista' toqghod fuq kliemi li llum jew ghada, jerga' lura. Xerkann ma jcedix malajr.
- MOWGLI Tajjeb... mela jien nibqa' maghkom ghal issa... sa ma Xerkann jrerga' johlom bina.
- BAGIRA Ara issa wara dik il-battikata kolha ma' Xerkann, nahseb li jaqbel nistrieħu fitit. Ilna nimxu l-lejl kollu u donnu ga beda jisbah.
- BALÙ Nghidilkom is-sewwa jien nhossni kemmxejn ghajjien u raqda zgur taghmilli tajjeb.
- BAGIRA Mela, ara.. imxu nitgeddsu go dak il-haxix t'hemmhekk.

Jidhlu 'l gewwa u minnufih TITLA' l-
Purtiera tan-nofs

Jitfacca l-Villagg. MOWGLI, BAGIRA u
BALÙ jergghu johorgu.

XENA 9

Il-Villagg

MOWGLI *(Ithares lejn il-Villagg)* Bagira... dak x'post hu ?

BAGIRA Dak huwa l-villagg tal-bnedmin.

MOWGLI Il-villagg tal-bnedmin? Qatt ma rajtu qabel.

Tohrog it-tifla.

MOWGLI Ara.. ara .. Bagira... dik xi tkun.

BAGIRA Dik jghidulha tfajla.

MOWGLI Tfajla? Qatt ma rajt haga bhalha.

BALÙ Kollox sew, issa rajtha ! Imxi mmorru nistrieħu.

MOWGLI Stenna stenna rrid naraha aktar mill-qrib.

BALÙ Ahjar ma tara xejn. Dawk idahħluk fl-inkwiet kollu tad-dinja. Imxi.

Kanzunetta - 6 (*tifla*)

(My Own Home)

M'hemmx ahjar
Minn did-dar,
M'hemmx ahjar
Mill-ferħ kbir tad-dar.

Mar missieri fil-foresta
Sabiex l-ikel mn'hemm isib,
Omni qieghda tlesti l-borma,
Biex issajjar dak li jgib.

M'hemmx ahjar
Minn did-dar...

Jiena nbakkar kull fil-ghodu
Nibda x-xogħol bla telf ta' hin,

Nitlaq lejn ix-xatt tax-xmara.
Nimla garra bl-ilma bnin,

M'hemmx ahjar
Minn did-dar...

Ghad xi darba jkolli tifla,
U flimkien inferrhu d-dar,
Lilha nibghat ha ggib l-ilma,
Waqt li nsajjar fuq in-nar.

M'hemmx ahjar
Minn did-dar...

Ma' tmiem il-Kanzunetta MOWGLI u t-Tifla flimkien iharsu lejn xulxin f'burdata romantika.

BALÙ Mowgli.. ejja 'l hawn... ejja.
BAGIRA Le.. Mowgli.. ibqa' sejjer.
BALÙ Le... isma' minni Mowgli... ejja lura.
BAGIRA Mur.. Mowgli... mur...

MOWGLI jaqbad id it-TFAJLA u jitlaq maghha.

BALÙ Dik hi kollha. Dawritlu l-ingassa m'ghonqu ghal ghomru kollu.
BAGIRA Hekk sejra d-dinja. M'hemmx x'taghamel Balu-Baby. Issa Mowgli jinsab f'postu u allura jaqbel li ahna wkoll immorru lura lejn postna.
BALÙ Heqq... nahseb li ghanek ragun. Hekk sejra d-dinja. Nittama biss li Mowgli jkun kuntent. Nghid ghalija, jien kuntent dejjem... ghax jien, fil-gungla, ghandi dak kollu li nkun nehtieg.

Repetizzjoni tal-Kanzunetta ta' l-Ors

(The Bare Necessities)

----- SEPARJU -----